

# Tiende a desvanecerse el fantasma de la Guerra

Una vez más se pone de Manifiesto el decidido propósito de Gran Bretaña y Francia en el sentido de impedir que una nueva conflagración turbe la tranquilidad del viejo continente.

A pesar de los términos de la nota presentada en Ginebra por el representante del gobierno de Valencia, señor Alvarez del Vayo, el pesimismo inicial se ha desvanecido en gran parte, en vista de la forma en que han reaccionado contra los sucesos el gobierno y el pueblo de Gran Bretaña. En este sentido es muy sintomática la orientación de la prensa de ambos países, que se estima es sincera y objetiva. Si

se trata de otras naciones en donde el periodismo se desenvuelve dentro de cierta ruta trazada por las directivas gubernativas, el episodio tendrá menos valor, pero en Francia y Gran Bretaña la libertad de prensa, más que garantía de las leyes o constituciones, es un verdadero dogma, lo cual caracteriza inobjetablemente el valor de los hechos.

(Pasa a la PAGINA 6)

## El Regidor Municipal D. Enrique Mora, se dirige al Insp. de Municipalidades

Limón, 24 de julio 1937

Señor Inspector de Municipalidades, don Alberto Delgado San José.

Señor Inspector:

He visto con profunda sorpresa, la actitud suya de negar e "el conforme de ley" el aumento del 10 por ciento en los sueldos y jornales de los empleados y trabajadores municipa-

les, acordado por la Municipalidad del cantón central de Limón, en su sesión ordinaria del miércoles 14 de los corrientes.

Tal acuerdo se tomó con el loable propósito de contribuir—al menos en parte—a la solución del gravísimo problema del encarecimiento de la vida, tratando de hacer menos aflicta la situación cualquiera para aquellos a quienes la citada corporación—dentro de

(PASA a la Pagina CUATRO)

## Con los señores Comandantes de Policía

El miércoles 28, como a las once horas, fué cruelmente golpeado por la policía de esta ciudad, en la cafetería La Paulino del señor Víctor Vega, el trabajador Belisario Fallas.

Nos dicen personas que presenciaron, que si bien es cierto que el señor Fallas estaba un poco tomado de licor, y rehusaba acompañar al agente de seguridad (no sabemos su nombre ni conocemos su número) por faltas preferimos no narrarlo con de policía que ellos desconocen, no había razón alguna para que el policía que hacía el cumplimiento, usara de su batón o garrote y con él ocasionara una fuerte herida en la cabeza, a un pobre trabajador.

El triste espectáculo que dió un grupo de policías—eran cinco tratando de lle-

(PASA a la Pág. 5)



Año III

Limón, Costa Rica, Sábado 31 de Julio de 1937

No. 155

## Don Alberto Delgado y LA VOZ DEL ATLANTICO

En LA TRIBUNA del domingo pasado, el señor Inspector General de Hacienda Municipal, don Alberto Delgado, se refiere a nuestro editorial del sábado 24 sobre el aumento de sueldos a los empleados municipales de Limón. En otro lugar reproducimos sus conceptos.

Mucho agradecemos al señor Delgado los amables conceptos con que honra nuestra labor. Sus palabras, por venir de quien vienen, tienen para nosotros el valor del radium.

Desgraciadamente, a pesar de las razones expuestas por el señor Delgado, seguimos creyendo que el aumento de sueldos a los empleados municipales, no solo era factible dentro del espíritu de la ley, sino que también era un acto de justicia.

El artículo 27 de la ley que rige... (Pasa a la PAGINA 6)

## Importante OPINION DEL APODERADO MUNICIPAL LICENCIADO Don Francisco Fonseca Chamier

Junio 25 de 1937. Municipalidad de Limón Ciudad.

Señores regidores:

Por la presente tengo el gusto de contestar a la pregunta que se me hace por medio del artículo XXVIII, de la sesión XVI ordinaria, celebrada el 16 de los corrientes.

SE ME CONSULTA:

Puede la Municipalidad gestionar, legalmente, la abolición

del proceder de algunos finqueros (los propietarios de la finca Waldeck), que cobran a sus peones arrendamiento por las casas o campamentos que ocupan con sus habitaciones?

CONTESTO:

El propietario de un inmueble puede, haciendo uso de uno de los atributos del dominio que en su favor establece el artículo 264 del Código Civil — el usu-

(Pasa a la PAGINA 6)



## Bellas palabras del Prof. don Elias Jiménez Rojas a propósito del cincuentenario del Liceo de Costa Rica

26 de julio de 1937.

Señor Director de "La Voz del Atlántico" Limón

He leído con honda emoción el artículo de ustedes relativo a la celebración del cincuentenario del Liceo de Costa Rica, número de 24 de julio. Y he quedado agradecido y amedrentado. ¿Asistiré yo como actor a una fiesta? ¡Muy difícil! ¿Y para ser condecorado? ¡Imposible! ¿Quién me condecoraría? Un poder político, porque en Costa Rica no hay Universidad!

No, mis buenos amigos, no piensen más en cosas que me mortifican. El premio mejor que hubiera podido desear, si jamás la idea de premio me hubiera pasado por la cabeza, lo estoy recibiendo ya con artículos como el de ustedes y los de don Ramón Céspedes.

Afectísimo

ELÍAS JIMÉNEZ ROJAS

## Yo hago de torero, y de público los empleados municipales

«Quien lo escribió es digno de ser atendido y es a él y sólo a él a quien me refiero con toda cortesía» dice el señor Inspector General de Hacienda Municipal, don Alberto Delgado, refiriéndose a un editorial de LA VOZ DEL ATLANTICO

No son pocos los ataques que he recibido por la negativa a que usted alude, y que tenía pensado no contestar pero obligan estas declaraciones, un artículo culto, sereno y mesurado, aparecido en el último número de "La Voz del Atlántico". Quien lo escribió es digno de ser atendido y es

a él y sólo a él a quien me refiero con toda cortesía. Los que contemplan la corrida desde la barrera quieren un espectáculo movido y emocionante, pero si el torero es prudente y no se deja cornear del bicho, la protesta y el descontento general no se hacen esperar. Aquí, desgraciadamente, yo hago de torero y de público los empleados municipales. No desconozco, que en algunos casos los aumentos de

(Pasa a la página 2)

(PASA a la Pagina CUATRO)

## Renuncia el Lcdo. Otto Cortés de su puesto de Srio. de la Legación en París

De fuente absolutamente veraz, hemos sabido que el licenciado don Otto Cortés, actual Secretario de la Legación de Costa Rica en Europa, ha enviado renuncia de su alto cargo con el carácter de irrevocable.

El licenciado Cortés se embarcará el 4 de agosto y llegará a Costa Rica a fines del mismo mes, ya que hará el viaje vía Estados Unidos.

Le ha sido ofrecida, y parece que aceptó, el cargo de Oficial Mayor de la Secretaría de Re-

laciones Exteriores, posición esta que por el momento está vacante.

## 128,965 mil racimos de bananos exportados en tres vapores

Entre los días 25 al 28 del presente mes, han sido embarcados por este Puerto 128,965 mil racimos de bananos, para los puertos de New York, New Orleans y Boston.

No obstante el pésimo mal tiempo que hemos tenido en los últimos días, estos tres embarques fueron hechos con solamente una pequeña demora para

(PASA a la Pág. 6)

## Completa reparación de los tanques de sedimentación de la cañería de Puerto Limón

La Gobernación de la Provincia ha solicitado de la Dirección General de Obras Públicas, los planos correspondientes para la completa reparación de los tanques de sedimentación de la cañería de esta ciudad. Desde hacía mucho tiempo las paredes de rebalse de los tanques estaban completamente inservibles porque la ma-

dera se había podrido completamente. El trabajo actual es poner esas mismas paredes de cemento armado. Se ha calculado el costo total del trabajo en unos siete mil colones. Se harán también algunas reparaciones en los alrededores de los tanques para afianzar el terreno y evitar que puedan abrirse los tanques.

# Crónica de Sociedad

**Enfermo**  
Bastante delicado de salud ha estado en días pasados nuestro amigo el doctor don Carlos Umaña Cordero, Médico Jefe de la Unidad Sanitaria de esta ciudad.

Hacemos votos por su completa mejoría.

**Regreso**  
De los Estados Unidos, donde terminó sus estudios de Contador Mercantil, regresó en la semana pasada el joven Marco Antonio Baldioceda Castro, hijos de nuestros amigos don Eduardo Baldioceda y doña Marina Castro de Baldioceda.

"La Voz del Atlántico" felicitó a sus padres por el regreso del joven Baldioceda quien tan brillantemente coronó sus estudios.

**Regreso**  
Después de pasar unos días de vacaciones entre nosotros regresó de nuevo a San José la encantadora damita Margarita Montero, a quien hacemos presente nuestro deseo porque haya tenido una agradable permanencia.

**Vacaciones**  
Pasando los días de vacaciones entre nosotros estuvo la encantadora damita Ana Mercedes Navarro, a quien saludamos muy atentamente expresando nuestros deseos porque haya tenido una agradable permanencia.

**Para San José**  
Después de pasar sus vacaciones en el puerto regresan a San José las gentiles damitas Margarita y Violeta Echeverría C, a quienes deseamos hayan tenido una feliz permanencia.

**Regreso**  
De regreso en la capital se encuentra la simpática damita Virginia Saborio, quien por algunos días permaneció entre nosotros, pasando sus vacaciones. La saludamos deseando haya tenido un buen rato.

**Enferma**  
Bastante mejor de su dolencia se encuentra la bella damita de nuestra sociedad, Alicia Gutiérrez Ch., a quien deseamos una muy pronta mejoría.

**Regreso**  
Después de pasar unos días entre nosotros salió de regreso el lunes pasado el caballero don Frank Echeverría. Lo saludamos.

A cargo de  
**Mario Blanco Ruiz**

**Para San José**  
Hoy salieron para San José donde permanecerán por algunos días los jóvenes don Marco A. Baldioceda y su simpática hermana Jennie. Les deseamos una grata permanencia.

**Mejoría**  
Continúa mejorando, de su enfermedad el caballero don Agustín Gutiérrez R., a quien deseamos una mejoría muy pronta.

**De vacaciones**  
Pasando sus vacaciones entre nosotros estuvo la encantadora señorita Carmencita Madrigal Nieto a quien saludamos muy atentamente, deseando haya tenido una agradable estadía.

**De San José**  
Procedente de San José se encuentra entre nosotros el estimable caballero don Fernando Del Barco a quien saludamos muy atentamente.

**De San José**  
Procedente de San José don permaneció por algunos días regresó el caballero don Pedro Vieta, a quien saludamos muy cordialmente.

**Visitante**  
Por unos días estuvo entre nosotros la simpática damita Alicia Jiménez a quien hacemos presentes nuestros deseos por su agradable estadía.

**Temporada**  
Entre nosotros pasando unos días se encuentra la muy simpática señorita Fé Castro, a quien saludamos muy atentamente deseando tenga muy feliz permanencia.

**Enfermo**  
Bastante delicado de salud ha estado desde hace unos cuantos días el joven don Mario Gutiérrez Ch. a quien saludamos deseando una pronta mejoría.

**Para Heredia**  
Después de pasar unos días de sus vacaciones entre nosotros regresó a Heredia la encantadora y simpática damita María Eugenia Rosabal, a quien saludamos muy atentamente deseando haya tenido una muy agradable permanencia.

**Para San José**  
De regreso a San José después de pasar unos días en el puerto salió el estimable joven Edgar Castro.

**Estimables visitantes**  
Por unos días estuvieron entre nosotros procedentes de Cartago la distinguida dama doña Carlota de Pacheco en compañía de sus hijas Trinita y Soledad bella y encantadora flor de la ciudad de las Brumas. Saludamos muy atentamente a las simpáticas visitantes y para la Reina de Cartago nuestro homenaje de simpatía y afecto.

**Para San José**  
Para San José saldrán próximamente a continuar sus estudios los muy apreciables jóvenes Alvaro y Mario Facio S., Abel Robles Jr., Marco Gutiérrez y Fernando Baldioceda. Les deseamos hayan tenido unas felices vacaciones.

**Para Panamá**  
Rumbo a la vecina república de Panamá, donde permanecerá por algún tiempo saldrá mañana domingo don Félix del Barco a quien deseamos un muy feliz viaje.

**Para Boston**  
El martes entrante embarcará rumbo a Boston, nuestro buen amigo el señor P. E. Sullivan en viaje corto de vacaciones. Deseamos al viajero un delicioso paseo que bien se lo merece.

## "LA VOZ DEL ATLANTICO"

Publicidad Panamericana S. A.  
EDITOR - PROPIETARIO

Director - Administrador Rogelio Gutiérrez Ross  
Jefe de Redacción Enrique Arrázola Posada  
Apartados. San José 1279 Limón 218  
Encargado del CANJE EXTERIOR:  
Lic. don Héctor Beeche - Apartado No. 1577

## ◆ NUESTRO DOLOR ◆



Don EDGARDO YGLESIAS B.

El cable... siempre el cable... El corazón limonense padece nueva tortura. La muerte de un recordado amigo enluta nuestra sociedad.

EDGARDO YGLESIAS BONILLA ha muerto.

Con la muerte de Edgardo, ocurrida en Rochester, pierde la sociedad limonense uno de sus miembros más apreciados y ca-

racterizados. Edgardo era joven, caballeroso, buen amigo, cordial, inteligente y preparado. La rectitud de su conducta era bien reconocida.

Cuando nos llegó la noticia del sentido fallecimiento de nuestro caballeroso amigo, no fué posible reprimir un gesto de asombro, de hondo dolor. No podíamos concebir que una juventud tan generosa, tan noble, como la del amigo que acababa de morir—allá en Rochester, lejos de su casa—se rindiese tan rápidamente ante lo inevitable. De ahí la sorpresa experimentada al conocer la noticia de su sentida muerte, que ha producido intenso dolor en todos los círculos sociales, donde el recuerdo de su caballerosidad ha de perdurar largo tiempo.

En el día de su muerte, sus amigos vivimos horas de profunda amargura y dolor. Ante el gran silencio que dejó el amigo ido, que caigan copiosamente nuestras lágrimas sinceras. "LA VOZ DEL ATLANTICO" siempre lo contó entre sus mejores amigos, y de manera muy sentida deplora su fallecimiento, haciendo llegar su condolencia a sus queridos deudos en este día triste, y de manera muy especial a su señora doña Elsa Zeller de Yglesias y sus queridos hijos, lo mismo que a sus hermanos don Rafael y doña Mercedes de Yglesias, don Víctor Manuel y Lionel, don Oscar Zeller y señora, la Srta. Margarita Zeller y demás familiares, diciéndoles a todos con profundo es su sentimiento de dolor y pesar.

R. G. R.

## La Mixtura del Dr. Max Peralta

ha conquistado rápidamente la gran popularidad de que hoy goza, por haber curado multitud de personas que padecían del hígado y del estómago, las cuales agradecidas le recomiendan de corazón a sus amistades que sufren de afecciones tales como:

**Estreñimiento, mal aliento, dolor de cabeza inapetencia, desarreglos del culis, mareos, biliosidad, mala digestión,**

**Para New York**

En el vapor PETEN salieron del país los señores don Vicente Lines y su hijo Vicente; y el señor ingeniero Dean O. Smith y su señora. Buen viaje para ellos.

**Rumbo a la capital**

El licenciado don Francisco Fonseca salió para San José. — Regresará el lunes.

**Para la capital**

El doctor don Carlos Sáenz y su señora doña Julia de Sáenz, se encuentran en San José preparando su viaje a los Estados Unidos que realizarán el día 8 del entrante mes. Muy buena suerte deseamos a los buenos amigos.

**De Cairo**

De su hacienda en Cairo, y rumbo a la capital tuvimos el gusto de saludar a nuestros amigos don Ricardo Mora y señora doña Evangelina, su hija Marta de Michaud y sus hijos y la señora doña Hortensia de Gamboa. Para todos, nuestro saludo.

**De la capital**

La señora doña Carmela Bonilla de Velázquez se encuentra de nuevo en el puerto, por cuyo motivo la saludamos muy atentamente.

**De Matina**

De su finca la BERTHA en Matina y rumbo a San José, digueron los amigos don Willy Hug y su bella señora Ligia Fiza de Hug. Nuestro saludo para los gentiles amigos.

**Nuevo Admor. de Saborio**

El señor don Alfredo Páez ha sido nombrado administrador de la hacienda "Saborio" y tomará posesión de su nuevo cargo el día primero de agosto. Felicitamos al amigo Páez por su merecido y bien ganado ascenso.

**Cumpleaños de un amiguito**

Hoy cumple ocho años, nuestro pequeño amigo Alvaro López Gutiérrez. Muchas felicidades deseamos para él en su día.

**Amiga que sea usenta**

Nuestra distinguida y buena amiga la señorita Ant'a Royo salió el jueves para la capital, donde permanecerá por varios días. Deseamos a la gentil amiga días bien felices en la ciudad capital.

**Pida**

# Bavaria-Gold

**...y le darán cerveza**

Dolor de cabeza?  
Pastillas Orientales  
De venta en todas partes

**Contra Paludismo**

OCEANO ATLANTICO  
OCEANO PACIFICO

BAYER

sólo

**QUINOPLASMINA**

un Producto "Bayer"

**El gran baile de vacaciones del sábado pasado en el Club Miramar**

El sábado pasado a las nueve de la noche, en los salones del Club Miramar tuvo lugar un hermoso baile que se dio en llamar Baile de Vacaciones; por haber tenido por objeto festejar a todos los estudiantes, que se encontraban en el puerto. El baile fué organizado por las simpáticas y encantadoras damitas de nuestra sociedad Jennie Baldoce, Eugenie Garrón y Berta Heilbron con la cooperación de los jóvenes, don Gonzalo Facio y Carlos Segreda.

Ha sido esta simpática fiesta una de las más animadas y concurridas desde hace algún tiempo en el Club Miramar; pues existió la totalidad de la Colonia Americana, toda nuestra sociedad y los visitantes todos, en honor de quienes se verificó la fiesta.

Lamentamos no hacer crónica más extensa y aprovechamos la oportunidad para enviar nuestra felicitación a sus organizadores.

**Sociales de Cartago**

**VERANEANTES**

—Regresó de su temporada de recreo en Puerto Limón, la encantadora señorita Catalina Evans, damita muy gentil de la sociedad cartaginesa.

—Se encuentra pasando una temporada en Tierra Blanca la estimable señora doña Emilita Martín, en unión de sus niños.

—Procedente de Canal Zone estuvo por unos días, la bella señorita norteamericana Helena Rogers.

—En Puerto Limón estuvo de veraneo el joven Rodrigo López.

**BAUTIZO**

—El lunes próximo, día de Nuestra Señora de los Angeles, recibirá las aguas bautismales el niño nacido últimamente en el hogar del caballero don Edgar Evans y su señora esposa doña Flora M. de Evans. Se le impondrá el nombre de Ronell.

**PARA ESTADOS UNIDOS**

—Preparan viaje de recreo a los Estados Unidos, las distinguidas damas doña Alice v. de Sancho y doña Adela S. de Piedra. Nos anticipamos a desearles muy feliz viaje.

**NOTAS EDITORIALES**

**Servicio de Cabotaje**

Muchos vecinos de Puerto Viejo y de Cahuita, se han acercado a nosotros, y nos hacen presente la enorme dificultad con que tropiezan para el envío de sus productos a Limón.

Nos dicen ellos que actualmente sólo tres lanchas particulares hacen estos servicios de semi-cabotaje. Pero que esas tres lanchas no siempre reciben carga y pasajeros. Van a los puertos de la costa a recoger cacao, tortugas y los otros productos en que están interesados sus dueños. Si sobra espacio, reciben otras cosas a precios caprichosos. Tampoco el servicio que prestan estas lanchas es servicio periódico. Hacen el viaje cuando conviene a sus intereses particulares. No puede exigirse nada, ni siquiera estandarización de precios para determinados productos y para pasajeros.

En estas condiciones, los agricultores de la costa no pueden prosperar. Sembrar sin tener asegurada la salida para el producto de la tierra, resultaría infantil y loco. Como no son ni lo uno ni lo otro, siembran bananos y cacao, el primero porque se puede transportar por tierra con ayuda de la Penshuir Banana Co y de la Compañía Bananera, y lo segundo porque vendiéndole a los dueños de lanchas han asegurado el transporte.

Los otros productos como frutas, verduras, cereales, aves de corral, cerdos, etc., están sujetos a la eventualidad del espacio sobrante en las lanchas, y al capricho del capitán. Igual cosa ocurre con el sistema de pasajeros y correo. No hay fechas fijas para trasladarse de la Costa a Limón. Se viene, cuando buenamente se pueda.

Esa enorme y productiva región no puede prosperar en estas condiciones. Si el gobierno les está cobrando el enorme alquiler de dos colones por hectárea — que es más o menos el diez por ciento del precio de la tierra, bien vendida—justo sería que les diera facilidades de transporte a sus productos para ayudarles al pago de esa cuota. La suma que se recauda—por lo menos alguna parte de ella—podría invertirla el gobierno en la compra de una lancha que haga viajes periódicos o en subvencionar alguna de las embarcaciones particulares que hacen ese servicio. En esta forma se podría conseguir un buen mercado en Limón para infinidad de productos que allí pueden sembrarse. Como están las cosas no puede hacerse nada.

Nosotros creemos que el señor Secretario de Fomento, Ing. Pacheco Lara, podría interesarse en esta gestión. Esas gentes han poblado una región del país con enorme sacrificio, sin otra ayuda que sus brazos y su voluntad. Regiones insalubres y despobladas hace apenas unos años, son ahora centros civilizados que podrían desarrollarse con gran empuje, si alguien les prestara el apoyo que necesitan para ello.

Desgraciadamente los gobiernos se preocupan especialmente — cuando algún pedazo de tierra empieza a poblarse—de colocar un amigo político como Agente de Policía, asegurando una entrada más o menos hipotética a las Juntas de Educación; en sacar a remate inevitable patente de licores con beneficio directo de la municipalidad y de la Fábrica de Licores. En destacar guardas fiscales para evitar el contrabando, y en cobrar el arriendo de la MILLA MARITIMA con amenaza de embargos y remates. Estos son los extremos en que el Gobierno—éste y los anteriores—despliegan toda la actividad administrativa. Pero en el otro lado de la moneda, es decir, en el desarrollo de los centros de población, en los servicios de comunicaciones, en la creación de escuelas, y en tantas otras cosas que constituyen el mejoramiento de la vida, la actividad gubernamental es absolutamente nula.

La experiencia, por lo menos es quien traza estos conceptos, que es cierto que son desconsoladores, pero también es cierto que son ciertos.

**Renuncia el Lic. Otto Cortés de su...**

(VIENE de la Página UNO) — Entendemos que la renuncia del Lic. Cortés Fernández de cargo de Secretario de la Legación en París, se debe simplemente a su delicado estado de salud.

**Con los dueños y trabajadores de fincas de banano**

Por reciente disposición de la Secretaría de Salubridad pública y Protección Social, se ha dispuesto proporcionar a los mandadores (OVERSEERS) de la Compañía Bananera, formularios de hospitalización que ellos entregarán en los casos de trabajadores de fincas pequeñas que necesitan ser atendidos en los dispensarios o ingresar a los hospitales.

También se darán estos formularios a los que manejan los dispensarios de la línea. Todos estos empleados conocen muy bien a los pequeños finqueros. Por otra parte, la oficina de esta ciudad atendida por el competente contador de la Junta de Asistencia Social, señor don Alfonso Solé, extenderá boletas para el hospital a las personas

que lleguen sin ella. La presentación de la Cédula Personal es indispensable, y se desea terminar con el molesto sistema de papellitos que antes extendían los señores finqueros. Para eso es la fórmula que hoy se envía.

Los señores finqueros que no hayan recibido las circulares, fórmulas y datos para el catastro, deben pedirlos a la auditoria del Consejo Nacional de Salubridad en San José o al señor oficial contador representante en la zona atlántica, con asiento en esta ciudad. Deberá indicarse siempre la dirección postal para evitar demoras y es bien importante que los señores finqueros llenen las formalidades que van en beneficio propio.

**BANCO NACIONAL DE COSTA RICA**

BANCO DEL ESTADO  
UNICO EMISOR

ofrece al público los servicios de su

SUCURSAL

— EN LA —

Ciudad de Limón

para toda clase de servicio bancario

SOLE BANK OF ISSUE  
STATE BANK

Offers the Public the Services of its

BRANCH OFFICE

— IN THE —

City of Limon

All Kinds of Bank Service Rendered

# Labores Municipales

**VETO EN AUMENTO DE SUELDOS Y SALARIOS.**—Se dió lectura a la nota número 2734, por la que el señor Gobernador de la provincia, por la que da a conocer a la Municipalidad que no deseando oponer su veto al acuerdo tomado para el aumento de sueldos y salarios, consultó con la Secretaría de Gobernación, si sería posible lograr que el precepto legal no impidiera tales aumentos dentro del ejercicio económico y que habiendo sabido que la Municipalidad de San José tiene parecida intención, desearía que se consultara con la Inspección de Municipalidades al respecto, habiendo reci-

bido contestación directa de la Inspección de Hacienda Municipal, que le dice, que aunque parezca muy justa la medida tomada por el Ayuntamiento, no tendrá el conforme legal de la Inspección, de acuerdo con la nota y razones de la misma, enviada el 5 de marzo último. **REGIDOR TASIES.**—Bien valía hacer un simple comentario, aun cuando estoy de acuerdo en aceptar el veto, que encuentro innecesario, pues era suficiente con que la Inspección se hubiera pronunciado, para que la Municipalidad viera el medio de tomar otro camino. Si el Gobierno tomara igual disposición a la que ha tomado esta

Corporación, haría la caridad más grande con sus empleados y trabajadores. El pueblo sigue cargado de trabajo y de miseria, con el alto precio de la vida, si es que la vida la dan el arroz y los frijoles, que constituyen el plato de los necesitados; es monstruoso, que artículos que nunca pasaron de veinte y treinta céntimos, estén ahora, a cuarenta y cincuenta céntimos; que el complemento, la maneca, que su valor fué siempre de sesenta a setenta céntimos, valga hoy, de pésima calidad un colón treinta céntimos. Ya estamos con el agua al cuello y si hay algo peligroso verdaderamente, es el hambre del pueblo.

continuará.—

## RICO O POBRE

### Ud. está en peligro

Si en el Hospital no hay *Suero Antitetánico* o lo que se necesite en caso de accidente y si **USTED** desgraciadamente es la víctima, **USTED ESTA EN PELIGRO.**

### Compre Lotería Nacional

y ayude al Hospital y al Asilo para bien de todos.

## El regidor municipal don...

(VIENE de la página UNO)—sus limitadas facultades—podía ayudar en momentos tan angustiosos por lo que atraviesa la mayoría de los trabajadores y empleados de modesta categoría del país.

Mi sorpresa se fundamenta en dos circunstancias que ampliamente la justifican, y a las que debo referirme aunque sea ligeramente.

Una de ellas es la de ser Ud. Inspector de Municipalidades, precisamente de un gobierno cuyo jefe supremo ha reiterado—en sendos reportajes—su decidido propósito de poner remedio, pronto y eficaz, al mal señalado que ya amenaza con tomar los contornos de verdadera tragedia, y con ello, la tranquilidad pública.

Eu tales condiciones, era lógico suponerlo participe de ese elevado propósito y, consecuentemente, esperar a que no se detendría en fútiles pretextos legales para malograr una iniciativa que, por las circunstancias en que se produjo, merecía—por el contrario—ser adelantada y hasta elevada al rango de ejemplo digno de ser imitado por los demás municipios del país.

La otra circunstancia la constituye el hecho de no haberse detenido Ud. en consideraciones legales similares a las que ahora ha invocado para negarle el pase al acuerdo en cuestión, cuando esta misma municipalidad le solicitó la legitimidad al procedimiento perfectamente ilegal

de invertir ₡ 20.000.00 que estaban presupuestados para la reparación del mercado de viveres, en la terminación del balneario.

Recuerdo que para justificar su aprobación a este procedimiento que estaba en abierta pugna con la ley de hacienda municipal adujo Ud.—entre otras—la razón de, "que era una irregularidad de forma, simplemente, y tenía la convicción de que en ella no había mediado mala fe, ni dolo, sino el deseo de terminar cuanto antes dicha obra.

Pues bien, señor Inspector, estando también convencido—como tengo derecho a suponerlo—de que en la promulgación del acuerdo en referencia no ha habido mala fe, ni dolo, y de conformidad con las razones expuestas—especialmente con las dos circunstancias últimamente apuntadas—lógicamente he arribado a la siguiente conclusión:

O bien Ud. no está plenamente identificado con el propósito del jefe del ejecutivo de conjurar la alarmante situación aludida, para lo cual ha menester de la colaboración de todos los organismos gubernamentales, o bien procede Ud. así seguro de que tal propósito, no pasará de ser demagógica literatura presidencial.

De Ud. atentamente s. s.,

ENRIQUE MORA MORA  
Regidor

## Guayaquil

Por Alejandro Andrade Coello

(Exclusivo para este Semanario, miembro de International Press Service de N. Y.)

El primer puerto del Ecuador — que ostenta la poética visión del río Guayas, — progresa en la esfera intelectual y material. Bibliotecas, museos, escuelas, instituciones de beneficencia engalanan a Guayaquil, lo mismo que sus avenidas, monumentos y parques, principalmente el que se extiende Junto al Malecón.

El noble pueblo de Guayaquil supo, sin vacilaciones, darse en holocausto en los altares de la patria, fiel a la doctrina que el 9 de octubre afianzaron los ilustres patriotas que prestaran solemnemente de ser y defender la santa causa de la Independencia, iniciada en Quito con el grito del 10 de agosto de 1809, el primero y más resonante en América.

Escuchó los épicos clarines del eternal Olmedo, dignos de la hermosa y esfozada ciudad que cuenta entre sus hijos sobresalientes al cantor de Bolívar, al preclaro gobernante Rocafuerte, al probo patricio Pedro Carbo y, por qué no consignarlo sin embargo?, a García Moreno, de actividad y honradez férrea.

Con el ejemplo de sus próceres como Roca, Jimena, Villamil, Marcos, Anepara, Aguirre y tantos excelsos varones, Guayaquil ha acumulado heroísmo y virtudes que atesoran material suficiente para una epopeya, lo mismo en que en sus ciclopeas explosiones de santa ira, cuando ha visto eclipsarse el sol de su libertad.

Claro reflejo de sus aspiraciones de progreso y de la generalidad de sus ideales se nota en su prensa culta y moderna — con diarios como "El Telégrafo", "El Universo", "La Prensa", que honra al pueblo que la estimula con entusiasmo y ha convertido la lectura cotidiana en acto de patriotismo y hábito intelectual y moralizador.

Guayaquil, viril y emprendedora, cuenta con brillante juventud que en las letras y en la iniciativa, en la creación ar-

(PASA a la PAGINA SEIS)

## Semilla BRACATINGA

PARA SOMBRA, TAPAVIENTOS Y MADERA

Venta de Paquetes ₡ 1.00 y ₡ 5.00 en San José

**CENTRO COMERCIAL**

San José - TELEFONO 2198

## Yo hago de torero, y de público los...

(VIENE de la página UNO)—los sueldos se justifican. Así sucede en Limón, como en Cartago, como en San José, etcétera. Empleados mal retribuidos los hay donde quiera que las actividades humanas los reclaman. Pero los de la municipalidad de Limón — me refiero a una buena parte de éstos — son los mejor pagados de todos los que sirven a corporaciones de igual índole, — todavía mejor, que los que le sirven al Gobierno Nacional. Veámoslo haciendo comparaciones con Puntarenas, cuyo standar de vida no es menor, que el de aquella ciudad. El tesorero municipal, de este último lugar, devenga 425 colones por solamente llevar la teneduría de libros, en tanto que el de Puntarenas, gana 25 colones más por hacer lo mismo y cuidar también, de la recaudación y administración de los fondos, trabajo encomendado en Limón, a un banco, lo que significa que por el doble de obligaciones y mayor responsabilidad la gratificación mayor es de muy poca monta. El contador de Limón, está retribuido con 425 colones, en tanto que el mismo empleado en el otro puerto, gana 75 colones menos. El secretario municipal, tiene en Limón, cien colones más que el de Puntarenas, ciento veinticinco colones éste menos que aquél. El juez de rastro, de uno y otro lugar son diferentes en 100 colones, a favor del de Limón. El médico oficial, entre ambos, existe desigualdad en cuanto a que el de Limón tiene una asignación de 100 colones más que el de su colega en Puntarenas. En esa proporción se conservan los demás sueldos para los empleados inferiores y en la misma se mantienen los de los trabajadores corrientes, que no entran en la categoría de empleados. Esta comparación la establezco entre los empleados y peones municipales mejor dotados en el país, que si comparo esos salarios con los de las otras cabeceras de provincias, la diferencia señalaría mayor desproporción.

No he pretendido nunca, que las leyes de hacienda municipal sean tan rígidas como

los estatutos de los militares prusianos, por el contrario, cuando ha sido necesario, como en el caso que confrontaba la municipalidad de Limón en el año 1935, estiré esas leyes, con la anuencia del superior, hasta hacer posible que la dicha entidad pudiera reorganizar sus finanzas en forma tal, que ahora le permite el desahogo en que se mueve. Pero había en aquel tiempo motivo suficiente para justificar la elasticidad que ahora se me solicita. Aquello iba en bien de la comunidad en general. Ahora, para complacer a unos pocos, que si se pueden quejar no se están asfixiando, no puedo retorcer la ley para abrumar con más obligaciones un presupuesto, que ya actualmente se sobrepasa en el capítulo de sueldos.

Como funcionario, que debe actuar dentro de ciertos moldes legales, no puedo colocar

## GEM

Bar y Restaurant

José Fernández  
Propietario

CANTINA

REFRESQUERIA

CAFETERIA

HELADERIA

Visite su Cantina

me en el terreno sentimentalista en que se colocan los defensores del acuerdo impugnado. Mi corazón no es más duro, que el de aquéllos que desear y piden el aumento pero a mis sentimientos personales no puedo darle slargas, si para ello he de hacer a un lado la ley o rebalsarla más allá de lo que permite la prudencia". (De "La Tribuna")

## "Restaurante - Siquirres"

El tren de pasajeros de Limón a San José se detiene en Siquirres 20 minutos, para que los pasajeros puedan almorzar cómodamente. Compre su tiquete en el tren para que sea atendido a la llegada. El precio es ₡ 2.50 El Restaurant queda a la derecha de la Estación. Cantina, Cigarros, y cigarrillos. Se habla inglés.

P. E. Sullivan

## Librería KINGSTON

TODA CLASE DE ARTICULOS DEL RAMO

Revistas mejicanas, argentinas, españolas, americanas y del país. Novedades. Artículos de sport. Especies fiscales. Recibimos cualquier encargo o trabajo de imprenta.

Todos los precios más bajos que en San José.

Situada frente al Mercado, esquina del Correo.

## Dr. Erwin Wedel

Cirujano - Dentista

Ha instalado su CLINICA frente al Club Miramar, donde ofrece a su numerosa clientela los más modernos tratamientos dentales

## Errol Flynn tiene una famosa colección de perros de fina casta

Desde que hizo su debut en el cine Errol Flynn ha interpretado películas sumamente interesantes para quien como el siente inclinación hacia la aventura y todo lo que sea peligrosa proeza o problemática si-



adivinar lo que quieren decirnos...

Como ustedes ven, Flynn considera a sus perros como verdaderos compañeros y sabe que ellos son sinceros y leales con él.

"Este es lanudo y sumamente atrevido... Le llamo "Lido" porque me lo envió una muchacha desde aquella plaza el año pasado... Este otro grandote que tiene los ojos tan hermosos es un galgo y se llama: "Vickers" que era el apellido que yo llevaba en "La Carga de la Brigada Ligera" pues me lo trajeron precisamente en los días en que hacía esa producción. A pesar de que es el que menos tiempo ha estado conmigo le he tomado mucho cariño porque me sigue y me observa con una atención como si me respetara y me quisiera a la vez".

"Este chiquitín es de Lill... Un falderillo mimoso que no hace muchas paces conmigo, pero yo le tengo lastima, el pobrecito... no sabe que a mi no me gustan los perritos, sino los galgos y de cacería o algún ejemplar muy especial como esta perra que se llama Sylvia, que fue la que actuó conmigo en LUZ DE ESPERANZA y que ahora ha venido a pasarse unos días aquí con nosotros... Simplemente como visitante; ¿sabe? Su dueño no la regalaría por nada... Además que es un animalito profesional y le hace ganar buen dinero a su amo".

A su regreso de Europa en esta semana que acaba de pasar trajo Flynn dos raros ejemplares de perros de castas muy exclusivas y acerca de los cuales me hizo una larga historia para que yo me diera cuenta de que eran unos distinguidos herederos de no sé cuántos títulos a los cuales tienen derecho por la pureza de su raza, pero, francamente confieso que no recuerdo la mitad de los nombres de los antepasados de estos distinguidos animalitos y que prefiero uno como Sylvia que sabe expresar su sentir de un modo tan elocuente como lo veremos cuando se estrene la película LUZ DE ESPERANZA.

tuación en que haya que tomar una decisión efectiva y audaz; pero confiesa que la ausencia de estos elementos en el drama titulado: LUZ DE ESPERANZA, en que la trama relata más bien una tragedia social que una accidentada aventura, estuvo compensada por el interés que le inspiró una perra que hizo varias escenas con él, y a quien conoceremos en la obra por el nombre de Sylvia.

"Lo único malo de tener animales es que sufrimos cuando los perdemos, o que al verlos enfermos a veces no podemos comprender lo que quieren decirnos y no sabemos adivinar sus sufrimientos. Ellos parecen entender a plenitud nuestras palabras; pero nosotros no somos menos inteligentes que ellos o no nos tomamos el interés suficiente para compenetrarnos con su sentir, pues el hecho es que muchas veces ellos quieren hacernos una advertencia, llamar nuestra atención hacia algo que saben que ha de ser un peligro para nosotros y no llegamos a

## Dr. Virgilio Chaverri

Cirujano y Dentista

Seguirá atendiendo a su estimable clientela en la oficina de

don Armando Rodríguez

Bajos del Hotel Park

## Los traperos de la ciudad Mágica y Prosaica

Por Carmen B. Córdova

Diariamente veo pasar en su cotidiana labor al traperero. El agente ambulante rebuscador de desperdicios, que también lleva su espíritu saturado por el ambiente de optimismo de esta ciudad inmensa y grande.

No es este el tipo ordinario, despojo de humanidad arraballera, que humildemente se escurre por extramuros, al encontrarlo el objeto deseado, ni el hombre vencido de cara triste, que sin más horizonte dedica su vida entera a la penosa búsqueda de lo que ha de proporcionarle el pan de cada día.

El traperero de Nueva York, es hombre joven o viejo, blanco o negro, que va con paso firme y confiado, su cabeza erguida y siempre alerta, con la tenacidad y fortaleza del minero que se dirige a descubrir los secretos ocultos en las entrañas de la tierra. Así se presenta el traperero cada mañana, con faz serena y paciente, a la excavación de la otra mina contenedora, de lo que para él significa un sostenimiento más o menos temporero.

El traperero neoyorquino, sea que se dedique a la recolección de papeles, trapillos u objetos de madera o metal, va siempre bien calzado y enguantado, y en tiempos de frío glacial, bien previsto de su indumentaria de invierno. Los hay de distintas categorías: los que llevan su carrito tirado por un caballo y van recogiendo toda clase de objetos, otros sólo se dedican a la pelería y acumulan en su carro montañas de periódicos y libros viejos. A veces se presentan los que llevan un carretón de mano, y los más cargan a su espalda en ampuloso

Pasa a la Pág. DOCE

## Con los Sres. coma...

(VIENE de la página UNO) — Varse a un solo hombre — los correspondientes detalles cómicos.

Nosotros sabemos que la Comandancia de Policía dispone de una espléndida ambulancia comprada para ser usada en casos como el ocurrido el miércoles pasado, e ignoramos por cual motivo no fué pedida al cuartel, y haberse evitado con ello golpear fuertemente a un hombre, hasta el extremo de romperle la cabeza.

Si el Artículo 148 del Reglamento de Policía dice que la policía impedirá que persona alguna trate cruelmente a los seres irracionales, mayor razón para que a los ciudadanos se les trate de diferente manera. Así lo creemos nosotros.

Bien seguros estamos que el recto Coronel Loria (ausente de la ciudad ese día) le dará de baja al policía agresor que desconoce el Artículo 21 de su Reglamento que dice: «Los policías no harán uso de sus armas cortantes o contundentes, sino en caso extremo cuando fueren agredidos».

## Siluetas de Banqueros Nacionales



Don Eduardo Carrillo, el administrador del Banco Anglo, presidente del Club Rotario, miembro del Consejo Emisor, Agricultor, etc.

Nuestros ricos del campo, otrora tenían la concepción de que el dinero estaba mejor en las bóvedas o quizá enterrado en lugar insospechado. Eran los tiempos en que la banca sólo conocía de la especulación fácil. Pero hoy la actividad de esas instituciones no es de usura, ni menos de retrainamiento; es de cooperación y de estímulo a las fuerzas creadoras de los conglomerados a quien sirven. El dinero hace dinero, pero también ayuda a hacerlo. Debe ser el medio para promover y realizar negocios. Y en ese sentido el banquero cobra interés de propulsador del progreso, de la industria y del comercio, a la vez que es factor de bien social, porque las ganancias se acumulan para distribuir entre los accionistas y ayudar en las obras filantrópicas.

De este tipo es nuestro banquero criollo, don Eduardo Carrillo. Vamos a ocuparnos de su personalidad, destacada en la banca como que es una de sus columnas. Modesto y retraído, cuando se le busca, es todo actividad, iniciativa, organización productora. Sencillo en sus modales, no es fácil comprender cuánto vale, sino cuando se le trata de cerca y se le observa en las funciones que ejerce.

Llegó a banquero después de una experiencia larga de contabilista, y en su nueva posición demostró capacidad, espíritu de trabajo, dinamismo bien dirigido. Así el Banco Anglo Costarricense, bajo su administración, se ha colocado en sitio preferente, como organismo puesto al servicio del país. Perspicaz, enfoca los negocios fácilmente y hasta podría decirse que es un psicólogo, que forma juicio rápido del asunto que se le propone, por la expresión y apariencias externas de quien lo planea.

Y no es sólo en la banca donde se ha podido admirar su competencia y su espíritu organizador. Como presidente del Club Rotario, en pocas semanas de ejercicio, ha impreso a esa institución una nueva faz, dándole toda la prestancia y el interés como centro estimulador de buenas ideas, propulsor de campañas de trascendencia social, cimentador de la fraternidad y la alegría entre los hombres, clasificándolo entre los más entusiastas de los clubs de su índole, poniéndolo a la altura de cuantos han dado al rotarismo prestigio universal.

Yayo Carrillo, así como su paso lento, con ese balanceo rítmico y esa cara de hombre satisfecho, puede atender simultáneamente, la administración del Banco, la presidencia del Club Rotario, su cargo en el Consejo Emisor del Banco Nacional, sus actividades agrícolas, y es posible que para no olvidarlo, lleve una contabilidad; y en todos sus puestos se admira al hombre dinámico, puntual, preocupado, con deseo sincero de servir bien.

Quizá nuestra silueta le ruborice; pero al escribirla, pensamos en que es justo exaltar los valores positivos con que cuenta el país, porque en la crisis que confrontamos sólo ese balance podría sacarnos con bien.

FR. MRATÍN NARVÁEZ

## RADIO

# PHILCO 1937

Calidad garantizada por la Fábrica de Radios más grande del Mundo

Se venden Radios de BATERIA

Depósito permanente de accesorios

VICTOR EMILIO ECHEVERIA

AGENTE PARA LIMON

Apartado 92

CAFE

CACAO

# SANTAMARIA

LOS MEJORES PRODUCTOS DEL PAIS

Fábrica situada al costado Norte de la Fábrica de Licores. San José. Ap. 117

## Don Alberto Delgado y "La Voz..."

(VIENE de la página UNO) — Solo podrá votarse un presupuesto extraordinario cuando después de aprobado el ordinario, sobrevenga una nueva obligación que no pudo proveerse al dictar este. Nosotros pensamos que el alza de los precios de todos los artículos indispensables para la vida, no podía proveerse al elaborar el presupuesto ordinario con seis meses de anticipación.

Nosotros no conocemos el plan de vida en Puntarenas. Pero este argumento no tiene el valor que don Alberto quiere darle. El mismo reconoce que "en algunos casos los aumentos de sueldos se justifican". Es natural suponer que a quien devenga un sueldo de cuatrocientos colones, por ejemplo, un aumento de cuarenta colones no es cosa primordial a sus necesidades. Pero a quien gana cien colones, los diez colones del aumento si representan un alivio importante.

Nosotros expusimos, para alejar toda posibilidad de dudas, lo que costaba en el mercado de Limón la vida diaria de un hogar, en comparación a lo que el jefe de ese hogar ganaba al día. El hecho de que en Puntarenas, Cartago, Alajuela o Heredia, haya la misma relación o sea todavía más agravante la miseria de los empleados municipales, quiere decir únicamente que la injusticia es general, pero nunca que deje de ser una injusticia. Y, como de lo que se trataba era simplemente de remediar ésta, y no todas las injusticias que se cometen en el país, ese argumento tampoco tiene fuerza.

Las rentas de la Municipalidad de Limón son mayores que las de las otras provincias. El aumento pedido no desequilibraba el presupuesto. Ningún principio de ley, ni de moral, ni de ética de funcionario correcto se oponía. Todo lo demás que piensa don Alberto puede ser un

exceso de celo justificable si dentro de esa moción se le hubieran visto las orejas al lobo de la política, por ejemplo. Pero aquí todo fué limpio, generoso y honrado. Era el acto de tender la mano a pobres empleados que viven de unos míseros sueldos.

Al aceptar don Alberto que en algunos casos el aumento era justo, echó por tierra las razones con que justificó su negativa. Dentro del ejercicio de las leyes, los funcionarios que las aplican, saben de antemano que a muchos delinquentes no se les podrá probar el delito, pero no por eso, van a sentenciar a todos los que aparecen acusados, fusilándolos provisionalmente como el general mexicano.

Los que contemplan la corrida de toros, no crea el señor Delgado que cifran la emoción del espectáculo en la cogida del torero. Precisamente es lo contrario. La voluptuosidad, la emoción y el interés de la corrida está en presenciar la suerte. Y la suerte es que el diestro esquivé a la fiera, burlándola bajo los plieguez rojos de la capa. Llamar al toro desde lejos, correrlo de capote y no arrimar-

## GUAYAQUIL

(VIENE de la página CUATRO) — tística y en el relato aborígen, en la historia y en la novela, en el ensueño poético y en la estrofa de oro, esparce por el continente americano raudales de luz y de belleza. El pen-

se mucho es labor de los mozos de estoque.

Como precisamente hemos considerado a don Alberto torero de cartel, — valga un ejemplo, — pedimos, y esperamos del maestro la faena de su rango. Y esa faena, era en el caso de la ayuda a los empleados municipales, la de capear la ley, muy hábil, muy discreta y muy honradamente.

samiento libre es viva encarnación de la ciudad que en horas angustiosas de la patria, dió siempre grandes muestras de abnegación, civismo, valor y actividad.

En lo físico, sus productos son variados. Se alzan en el mercado mundial el cacao, café, arroz, azúcar de caña, diversas frutas como bananos, naranjas, etc.

Guayaquil, en el altivo, digno del trabajo y riqueza naciente y armónico hogar ecuatoriano, es una de las hijas predilectas que ha ilustrado la historia democrática y ha sido

## Inportante opinión..

(VIENE de la página UNO) — fructo — celebrar contratos de arrendamiento del todo o parte de ellos, mientras no se oponga a lo que las leyes expresamente prohíben.

En el caso a que se refiere la consulta no he podido encontrar disposición alguna que obligue a los propietarios de fincas de cacao (se me informa que la finca Waldeck está cultivada de este producto) a suministrar a los peones que trabajan a su servicio, habitaciones gratuitas.

La ley N° 31 de 10 de diciembre de 1934, que se refiere a extermios de la explotación de bananos, en su artículo 2° establece que: "Los productores de bananos están en la obligación de proporcionar a sus trabajadores viviendas apropiadas e higiénicas (amplias, secas y ventiladas), y de tener en sus fincas para suministrar a los trabajadores gratuitamente y con oportunidad, los medicamentos corrientes sueros que se emplean en la curación de las enfermedades del lugar y mordeduras de culebra".

Podría pensarse — criterio externado por algunas personas, — que la obligación, para los productores de banano, de proporcionar a sus trabajadores viviendas apropiadas e higiénicas, lleva implícito el concepto de que se suministren sin remuneración alguna, pero esta manera de pensar no la comparte el infrascripto, que opina que el legislador lo que únicamente ha querido es regular las condicio-

nes sanitarias de las habitaciones de los trabajadores, para que éstas sean amplias, secas y ventiladas, pues si hubiere querido que se proporcionaran sin remuneración alguna, así lo hubiera dicho claramente, como lo hace en el mismo artículo al referirse a los medicamentos y sueros.

Pero, en todo caso, esta disposición se refiere únicamente a los propietarios de fincas de banano y no a los de fincas de cacao, como son los de Waldeck, si la información que al respecto se me ha suministrado, como lo dije antes, es la verdadera.

Es mi manera de pensar, por lo expuesto, que la municipalidad carece de facultades para gestionar, legalmente, la abolición del arrendamiento dicho.

Bien alcanzo a comprender que el municipio de Limón se inspira en un sentimiento de equidad, humanitario, que encuentra apoyo en la costumbre regida por los dueños de toda clase de fincas, pero estimo que mientras una ley no obligue a los propietarios de haciendas a suministrar gratuitamente alojamiento a los peones, el odioso cobro que se hace a los trabajadores de la finca referida, tendrá que subsistir.

Con muestras de la mayor consideración soy de los señores regidores su atento y seguro servidor.

FRANCISCO FONSECA CH.,  
Apoderado Municipal

## PARK HOTEL

LIMON, COSTA RICA

Situado frente al mar — Cómodas habitaciones  
Único establecimiento en el puerto con cuartos con  
baño. — Cantina bien surtida.  
Salón para muestras.

LUISE SCHUSTER, Propietaria.

APARTADO No 263

## 128,965 mil raci..

(VIENE de la página UNO) —

el vapor del miércoles, rumbo a Boston.

Digna de aplauso es la acción y gran actividad desplegada por la Compañía ferrocarrilera, en tener prontamente limpia de daños la vía, entre la capital y nuestro Puerto.

LA VOZ DEL ATLANTICO felicita a los jefes y muy en especial al señor Superintendente señor Sheehy, y a los señores Munch y Dobleday.

El vapor «Petén» que zarpó el 25 a las 5 p. m. para New York, vía Cristóbal Habana, llevó la carga siguiente:

Para New York: 57.120 racimos de bananos, 38 tortugas vivas, 2 sacos reicilla y 2 bultos varios.

Para Buenos Aires, vía New York: 100 sacos café oro.

Para Amsterdam, vía New York: 200 sacos cacao en grano.

Para Hamburgo, vía New York: 50 sacos cacao en grano.

Para el Havre, vía New York, 15 sacos reicilla.

Para Cristóbal, Canal Zone 125 bultos frutas legumbres, 2 paquetes películas de cine y 1 motor de aeroplano.

El vapor «Metapán» que zarpó el 27 a las 7 15 a. m. para New Orleans, vía Habana, llevó la carga siguiente: 37,047 racimos de bananos y 2 cajas Licores.

El vapor «San Bruno» que zarpó el 28 a las 4 p. m. para Boston, Mass., llevó la carga siguiente: 34,798 racimos de bananos.

## Tiende a desvanecerse el fan...

(VIENE de la página UNO) —

Los diarios de ambas naciones están revelando, por ahora al menos, un espíritu lleno de equanimidad, y los de orientación independiente, que no tienen el "parti pris" de la prensa conservadora, sin llegar a culpar decididamente al gobierno de Valencia, reconocen que Alemania, al tomar represalias, no ha hecho, quizás, más que seguir un derecho anexo a su soberanía. Del mismo modo, en Gran Bretaña se defiende la posición alemana en cuanto al derecho de anclar sus barcos en donde lo desea o lo crea conveniente, estimándose que es un sagrado derecho el de defender, sea como fuere, el pabellón nacional.

En los episodios del ataque del Deutschland y en el bombardeo de Almería, como represalia, hay dos aspectos muy distintos. Uno se refiere a la situación delicada de Euroja, que aconseja el mayor cuidado y precaución para no dar pábulo a suspicacias y conflictos, tal sería el punto de vista concreto; además, está el aspecto teórico o abstracto de la protección al pabellón y del derecho a su defensa, sobre lo cual no pueden transigir Francia y Gran Bretaña, sobre todo esta última potencia, que a tra-

vés de su historia se ha encontrado en muchos episodios similares, y, lo que es más importante, puede hallarse en lo sucesivo.

Ambas potencias coinciden en el propósito de mantener la paz a toda costa y evitar todo incidente capaz de experimentar graves derivaciones que conduzcan a un estado de beligerancia entre las naciones responsables de Euroja. La base de la subsistencia de la paz se halla en la detención de las represalias, factible, pues Alemania se ha dado por satisfecha con el escarmiento, y en la vuelta de esta potencia y de Italia a su posición activa al Comité de No Intervención, para poder mantener el principio y el acuerdo de la neutralidad en España. — Dada esta evidente necesidad, es difícil que Francia y Gran Bretaña, pacifistas a toda costa, accedan a las sugerencias de Valencia sobre el retiro de Italia y Alemania de sus funciones de control marítimo, que, sin duda alguna, alejaría las posibilidades de la repetición de hechos, como el ataque al Barletta y al Deutschland, pero que vulnerarían y destruirían casi el plan de control y de neutralidad.

# Our Water Supply

This continues very scanty. Fortunately, the rains have greatly assisted our sanitation as many of our citizens resorted to catchments of water to flush their sanitary conveniences. Had it been for this, there might have been much inconvenience experienced from the effluvia arising from the lack of water. It is noticed that the Municipality has decided to delay the construction of sewage connections in Jamaica Town, but without a good supply of water how will this be controlled?

A Commission of five Engineers visited the locus in quo of our projected water supply. It is to be hoped that this visit, just with the visit, but that the work will be put in execution immediately by the Public Works Department so as to alleviate this most unsatisfactory state of affairs. In most homes the daily bath has been a thing of the past for months now, and the washerwomen have had to catch and carry water to do their laundings as best they might. The rains have, therefore, been a great blessing.

## The Passing of Mr. Edgardo Yglesias

It is with feelings of the greatest sorrow we announce the loss which our community has suffered by the sad passing of one of our much respected, useful and energetic citizens, Mr. Edgardo Yglesias, Manager of the local Branch of the National Bank.

A few short weeks ago he left for the United States for special medical treatment; it was found necessary for him to undergo an operation, and shortly after this had been done he died, last Thursday in Rochester. To the widow and all other members of the bereaved family the "Atlantic Vice" offers its profoundest condolence.

## Atrocious Crime on Westfalia Highway

From time to time we have disclosed in these columns that the vicinity of Westfalia has been getting notorious for acts of immorality, and the latest happenings confirm our denunciations. This otherwise quiet and peaceful neighbourhood is used as a rendezvous for town folks bent on carousings and licentious revelries. These take the opportunity of the absence of a resident police officer to get there at all hours of the night to 'carry on' much to the disgust of the decent residents. A few nights ago some pleasure seekers visited the vicinity, as customary, and on returning found the car in which they were travelling got disabled. Three young men commandeered three horses and went for a ride in that direction; they met a

pair from the party of the disabled car who had decided to walk home, they dismounted immediately and accosted the lonely pedestrians. The first engaged the man by name of Powell, a son of a one-time prosperous butcher of this town; a fight ensued. The girl, Folry Mullings, was in the meantime seized and drawn away from the roadway. Powell, seeing the unequal situation, seized one of the horses and galloping to town reported the matter to the Police headquarters; and a Picket was immediately sent out. On the approach of the Police the fellows decamped in the bushes with the horses, whose owners have not yet recovered them. One of the men has been arrested and is now in jail, accused by the woman as one of

(TO PAGE 9)

# The Atlantic Voice

Devoted to the interests of the people of the Atlantic

Editor-English Section: S. C. NATION

Year III

Limón, Costa Rica, Saturday 31st. July 1927

No. 155

## THE SPANISH WAR

This goes on unabated, thousands of lives are still being lost and the serious destruction of property continues.

The rebels, since they took Bilbao in the North of Spain, are concentrating their forces around Madrid to make this the decisive battle-front, while the loyal party are holding out and seem, in spite of the hordes of technically trained soldiers of Italy and Germany to be keeping their opponents at bay and inflicting heavy losses on them.

Due to the dissatisfaction created by the original non-intervention pact, as a result of the trickeries of Germany and Italy, and their violation of the Zones of Control in the Mediterranean, a new conference was called at London when a new proposition was set before the 27 nations.

This new Treaty has been agreed to by all of them, it provides that all the international volunteers now fighting with or against the government forces are to be immediately withdrawn, leaving the sons of Spain to settle their rebellion as best they can without foreign interference, that all nations will keep hands off the conflict and that the rebel party will be provisionally accorded belligerent rights. The Labour Party of Britain are bitterly opposed to this.

The insurgents have now assumed a terrific offensive with the object of cutting off Madrid from Valencia and so decide the strife before the arrival of the time for the departure of all the foreign fighters.

Great fears have been entertained in England by a rumour that powerful howitzer guns have been erected at Algeciras by the Germans and Italians which are capable of smashing Gibraltar to atoms within a few short hours. As a consequence, the opposition party in the House of Commons asked many questions severely criticizing the actions of the defence Committee; these brought out satisfactory, though reluctant, replies from Sir Thomas Inskip. He said it was unfortunate that such questions should be brought before the House just at a time when they would not like any sarcasm to be thrown which might kindle feelings of resentment in the minds of the German nation and which might retard the signing of the non-intervention pact; however he was in a position to state that the batteries and guns referred

to do not dominate Gibraltar as this Fortress would be able to dismantle them in quick time, they having been old guns which were in the hands of the Spaniards prior to the war. In so far as the national defences are concerned, Sir Thomas assured the Oppositionists they were up to the latest hit and that the British populace need

have no misapprehensions as there were surprises in store for any attacking nation which would marvel the world. He also stated that the airfleet was up to such a mark of fighting efficiency that it would soon be impossible for any aerial power to attack them. Sir Archibald Sinclair, the leader

(10 page)

## Royal Stamp Collection Being Kept Up

LONDON. — Rumours regarding the disposition of the valuable stamp collection of the late King George V have been set at rest. It has been announced that Sir Edward Bacon will continue in charge of the collection which is contained in two hundred or more albums and is kept in a separate room at Buckingham Palace.

The Collection includes many rare and expensive specimens and is valued at around £100,000. King George V began the collection when a boy; it was his personal interest and property and was assembled by purchase and exchange rather than through gifts.

## A Grand Lawn Party

The St. Anthony's Fair will be held on the Catholic Grounds September 13th., 14th., 15th.

Watch These Dates — Look and Listen  
MORE ANON

## The Rainy Season

The Rains continue though not as incessant as during the previous week. So far, July has been the deluge month of the year.

Many games and pastimes were set for last Sunday but nothing out doors could be thought of. On Tuesday the Estrella Train could not operate as many of the bridges as well as much of the track were many feet under water.

Traffic on the main road to San José was also interrupted, the offender on this occasion being 48 1/2 mile where there was a washout. Mr. Sheehy and Roadmaster Doubleday however were on the job and had all trains going through on Wednesday morning.

The Banana shipments from Puntarenas did not suffer as all the three Boats got their fruit on time.

## UNITED FRUIT Co.

### SERVICIO DE VAPORES

Salidas semanales de LIMON para NUEVA YORK con escala en CRISTOBAL y HABANA

LLEVANDO CAFE PARA TODOS LOS PUERTOS EUROPEOS Y AMERICANOS

#### VAPORES

#### SALIDAS

VERAGUA . . . . . Agosto 1  
QUIRIGUA . . . . . Agosto 8  
PETEN . . . . . Agosto 15

F. J. ALVARADO & CIA. Sucs., S. A.

Agentes para Limón y Puntarenas.

Para otros informes dirijase a las oficinas de la United Fruit Company en los bajos del Gran Hotel Costa Rica

TELEFONO 3156

## LIMON TRADING COMPANY LUMBER YARD

We have opened a Lumber Yard where we carry in stock a complete assortment of all kinds of Native Lumber. Special sizes to order. We also have Portland Cement, Roofing, Nails, Paint, Linseed Oil, Turpentine and all other building materials.

Send in your orders

## LIMON TRADING COMPANY

Limón Division

# MY YEARS

(By Myriam Francis)

Life has placed my best years in my arms and I press them to my bosom as if they were a bundle of roses. My Years! beaming like flowers with all their aroma

and their thorns. My Years! with murmurs as of fountain songs and tidal waves. Years as sweet as honey though as fugitive as wind filled sails. Years which have passed as swiftly as the flight of Sea Gulls; some of which have left a perfume like of the mignonette some a rhythmic whirl like that of a waltz and others a period of calmness leading to forgetfulness.

Thus midway between Life and Death the roses of my age are shedding their petals under the influence of my chimeras.

## LUIS WA CHONG GUACIMO Y GUAPILES

Cantina, Licores Extranjeros y del país. Tienda bien surtida Abarrotes en general Precios sin competencia

## Coptic Bishop Reported Held in Venice

CAIRO, Egpt. — The Foreign Office was informed by the Egyptian Minister in Rome that the Abuna Cyril, Coptic Bishop of Ethiopia, is being held a virtual prisoner in Venice because of differences with Premier Benito Mussolini.

The report said if Duce wanted the Abuna to declare the independence of the Ethiopian Church, which has been a branch of the Egyptian Church since the Fourth Century A. D.

## Dr. S. MEDAL Jr.

Cirujano Dentista American American Surgeon Dentist De la Universidad de Loyola, New Orleans, E. E. U. U. From Loyola University, New Orleans, U. S. A.

Ofrece sus servicios profesionales en su moderna Clínica Dental instalada contiguo a la oficina del Cable. Offers his Professional Services in his New Up-to-Date Dental Clinic Located next to the "All American Cables"

## 239 Babies an Hour Japan Birth Rate

TOKYO. — Japan produced 239 babies an hour in 1936, the government disclosed recently.

Taking the death rate into consideration that meant an enlargement of the empire's population the rate of ninety-nine persons an hour. Even so, the birth rate was the lowest in twenty years 29.92 per thousand.

The year brought a net population increase of 871,525, which was 147,000 less than in 1935. The total population — including Japan proper, Formosa and Korea — was estimated at 98,556,100. The population of Japanese-dominated Manchukuo was placed about 33,000,000.

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes

Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads.

This bill must be paid at our office before the 10th. of the month

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

## Compañía Eléctrica de Limón

## A CARD

We are grateful for a Card from our much esteemed citizen of the Zent District, Mrs. J. A. Franklin, which discloses she has very successfully passed her studies with the College of Chiropody and secured her Certificate as a 'Surgical Chiropodist'.

The "Atlantic Voice" wishes

Mrs. Franklin a long and useful career in her profession as a reward for her patient and assiduous efforts regardless of domestic duties. This should be an impetus to others to endeavour to improve their abilities along the different lines of professional usefulness in the Community.

## "Red" Activities in Jamaica

KINGSTON. — For the second or third time during recent years, Communists in the United States, in the State of New York, it is believed, have been endeavouring to foster Sovietism in Jamaica.

Kingston is the centre in which individuals in America who have allied themselves with Moscow and the Red Government of the Soviet Republic of Russia, hope that the doctrine will take root

and spread to other sections of the island.

There is reason to believe that the local authorities are aware of what is occurring. It does not however appear that what has been represented to Communists of New York to the effect that progress is being made in what those parties in America think is a good field for the spread of Sovietism is correct. There is nothing to show that this is the case.

Recently a party came from the U. S. A., and remained a short time. Immediately after his departure it transpired that his mission to Jamaica was to report upon the "progress made" for the information of agents in New York of the Third Internationale of Moscow. Rumour has it that he returned North and reported that recruits were being obtained it was but a matter of time and there would be many adherents.

The party in question is a Jamaican who has resided in America for some years. It appears that Moscow is contributing money to Red agents in New York to create and develop Sovietism here. It might be stated, however, that Red propaganda is not being brought into the island through the mail service. There is nothing to show that money is being transmitted here from New York to assist in lighting the fire of Communism as it exists in the Russian Republic.

Four or five years ago the Comintern made a declaration

in Moscow that after effort to plant the doctrine in the West Indies had been decided to leave the communities alone, the Negroes was stated, being from the Russian view point, too ignorant to absorb ideas which efforts had been made to instill into the minds. Around that time it was known that coloured seamen who were employed on certain vessels that come here from the ports of London, brought pamphlets and other matter printed in English those were distributed to dock labourers and others, but failed to strike a responsive chord. Their coupé with a previous unsuccessful effort by an American Red to organise artisans and workmen of Kingston into a Labour Union whose outlook it was intended the visitor should be Red, was thought, responsible for the Comintern's announcement.

## An Anniversary

On Sunday night the 25th. instant the scene was changed at the Liberty Hall when, happily, instead of the usual Club Dances a programme consisting of songs and speeches was gone through as the Anniversary Ceremony of the Organization, the dedication of a new Restroom was also most refreshing.

The attendance of members and well wishers was exceedingly scanty, due no doubt to the inclemency of the weather.

## HOP LEE LUNG

Establecimiento de Licores, Tienda y Abarrotes

El más surtido en Matina

Son muchas las ventajas que le ofrece a usted, señor agricultor, nuestro ya bien conocido plan de "COOPERATIVA".

Aumente hoy mismo el número de nuestros favorecedores. Traíganos o envíenos su CACAO.

## BANCO DE COSTA RICA

## EDGAR YOUNG

COMERCIANTE por más de 20 años Establecido en la Provincia Vende al detal, Vinos y Licores extranjeros y del país, abarrotes en general. MISCELANEA Establecimiento esquina Norte del Mercado. Entre 42

## ALLAN SIME

LIMON, COSTA RICA Importación y Exportación Depósito de Madera Compra de Cacao en grano Imports and Exports Lumber Deposit Cocoa Purchased



# Death of a Widely Known Citizen

Very much regret has been recorded the death of Timothy White, the well known agriculturist and Commercial Agent of Cima-  
 es. Mr. White's health gave some months ago and had to seek special medical treatment in San Jo-  
 He later returned home apparently much improved, about two weeks ago he was forced to go back to the hospital for further attention meantime staying in Pango, where he passed

to the Great Beyond last Thursday. The interment took place yesterday, the religious ceremonies being conducted by the Rev. W. Forde, in the presence of an appreciable number of sympathisers who journeyed to the Ancient Capital from the various districts where the deceased was well known and much respected. He leaves a widow, daughter and sister to whom the "Atlantic Voice" extends its most sincere condolence.

# DEATH BY BROWNING

The tempestuous seasons claimed a victim, so it is they abate in deference to sacrifice. A young man with the name of Max of Jupiter Farm, not far from Penuhurst, got drowned.  
 Maxwell is stated to have been and mounted his mule across the river for his farm; friends, observing the river

was in flood and rather rough, advised him not to venture, he however insisted in his efforts to get across, saying he would either do so or go under and he did go under never more to return except in a spiritual awakening. The body has not yet been recovered as the muddy condition of the waters do not help those who have been making the search.

# The Doctor Max Peralta Mixture

has obtained its rapid and great popularity by having cured an immense number of persons who suffered from LIVER and STOMACH complaints. These now gratefully recommend it to all who suffer from such complaints as

- Costiveness, Foul Breath, Headaches,
- Loss of Appetite, Skin Eruptions, Nausea,
- Biliousness or Indigestion

# THE SPANISH WAR

(from page 7)  
 the opposition, however criticized a defect in this section, to the effect that while the fighting planes are under the control of the Ministry of Airforces, the anti-aircraft batteries are controlled by the Minister of War which should not be, with regard to the fact of German submarine having been found submerged in the British Channel, Sir Thomas acknowledged that a destroyer did discover, by means of her hydrophones, that there was the presence of a submerged boat in the vicinity. The submarine was given orders to rise and this being obeyed a small depth bomb was sent down which brought the submarine to surface; nothing however had been given out in order to avoid any frictions between the Anglo-German relations.  
 It is left to be seen how the new agreement entered into by the refractory nations will

deport themselves in view of into by the 27 nations at the recent London Conference. Sir Archibald reminded the government that neither resolutions nor protests of the League nor the subscribing nations saved Abyssinia from subjection, nor the Basque people from the machinations of the oppressors nor will they save the British people; therefore quick, independent actions, to safeguard national defences, are what is recommended and expected of the government.  
 France declares that if the new pact be not strictly adhered to she will open her frontiers to all who may desire to participate in the fortunes of war. Of course this would be the means of precipitating the general European Conflict, let us therefore hope that these new efforts will frustrate further ravages and eliminate the horrors which have characterised the conflict.

# NIGHT CLUB



SPARKLING WATER  
 delightful TABLE WATER

# and HIGH BALL MIXER

# For Excursionists

In another column will be seen an advertisement, by which it is announced an Excursion trip will be made to Jamaica in December under the guidance of the Grand Lodge of the Independent United Order of British Mechanics.

The Excursionists will leave here by the French Liner S. S. Columbe on the 16th. December and tranship to the S. S. C. Rica of the Royal Netherlands Line at Colon on the 18th, after spending a day visiting points of interest and purchasing presents they may wish to take to their relatives and friends in Jamaica where they are scheduled to arrive on December the 20th. This will give them the opportunity of spending the Christmas among their own and of witnessing that which none of us have yet seen here - The Race of the Grand Derby of Jamaica on which there is a Sweepstake of £ 2,000 or a prize of about 56,000 colones. After enjoying themselves throughout the holiday period, they will embark on another great ocean liner, the S. S. Simon Bolivar on the 4th. January for Limon.

The beauty of travelling on these immense liners is a great advantage and should draw a wonderful crowd. The charges for the passages have not yet

been definitely arranged but will be very cheap, probably around one hundred colones for the round trip for deckers,

**José Achion Ng.**  
 Comerciante Detallista  
 Licores, Abarrotes, Cristaleria, Articulos de Ferrreteria y Eléctricos; todo se encuentra en este establecimiento.  
 PRECIOS DE SITUACION LIMON

**Atrocious Crime...**  
 (FROM PAGE 7)  
 the perpetrators. The others are being actively sought by the police.  
 Such are the occurrences in the vicinity of this famous rendezvous of debauchers.

and so on in proportion for the other three classes. The 1st. Class cabins on these luxurious hounds of the ocean are indeed palatial, while the 2nd. and 3rd. accommodations are also attractive.

There is hardly we believe a man or woman who will not be anxious to make this trip, so start preparations at once, as there will be four and a half months in which to complete them.

Lic. DANIEL ZELEDON  
 Abogado y Notario Público  
 Oficina: Altos Pascual Ingianna

Depósito de Maderas NACIONALES  
**EL ATLANTICO**  
 Frank Maduro hijo, PROP.  
 Maderas del país. Existencia permanente en nuestro depósito.

Maduro Lumber Yard  
 FRANK MADURO Jr. PROP.  
**Best native lumber**  
 at moderate prices

**CRICKET**  
 Bats Balls Pads Wickets Gloves Score Books  
 EVERYTHING FOR THE GAME OF CRICKET  
 at JACK ORANE LIMON

# A NEW CULT IN LIMON!! A strange burglary charge

How is it possible that the religion of Jesus should be so prostituted. We find there is an application before the Governor of the Province for the development of another Cult under the guise of Religion. The solicitude has been made by one Mrs. Lillian Allen recently from Bocsa del Toro, and the name of her Scheme is the "Panama Spiritual Centre".

which forbids the entry into the country of any more Religious preachers or leaders of Sects; and in the face of our late experiences with "Alti", how can we entertain any more of the Penticostal or Planmanian, Spiritual awakenings.

How did this lady get here with such a request we wonder? Who could have bolstered her up with such a courage? We have the "Come ye out from among them", "The Church of God", "The Apostolic Faith", "All Healers by Faith", "The Penticostal Union", "The Pocomias", and the "Bedwardites". We also have the two Adventists who, we see, have latterly adopted Baptisms; The Russelite Faith; The Rutherford Faith, or Witnesses for Jehovah. As all these faiths are being carried on among the coloured for-

signers are we now to add the "Panama Spiritual Centre" to them? How, in the name of all that's Holy, will they be able to operate? Great Heavens! what a people for Religion.

We wonder if this is the faith of the Revd. Doctor James of Panama? Well, let's see what don Ricardo is going to do with Mrs. Allen, and her Spirits.

The Jamaica Town District was thrown in confusion as a result of the arrest and confinement of a very respectable woman, and one of the oldest residents of that locality.

fined under a charge of burglary.

The residents in the locality are much aroused and annoyed by such a procedure, as claim it is impossible for a woman to have entered a man's room which was locked and in which he was asleep, possible for her, in her feeble condition to have climbed into the ceiling, without aid of a ladder, to conceal a valise, apart from the fact it is known she was not in the home during that forenoon.

It transpires that a young man, named Ansealy Davis, rented an apartment from the woman and lived in the home as almost a member of the family. Davis returns from work at 6 a. m. Tuesday morning, locks himself in his room and goes to sleep. He awakens at about 11 a. m. and finds his valise missing in which he alleges he had placed thirty-seven colones. He reports the matter to the Police, a search is made and the valise is found in the room of the landlady with a couple of shirts intact but the money is missing. The sick, elderly, and much respected landlady is then arrested and con-

The consensus of opinion that for some sinister motive the valise might have been placed by the accused, who was found. However, the Police are investigating while the woman is still in confinement. A wise Solicitor has been engaged by the husband and the lady still enjoys the confidence and sympathy of all who know her.

**Francisco Fonseca Ch.**  
Lawyer & Notary Public

Office:

Adjoining to the City's  
Public Library  
English Spoken

Former Judge of the Limon  
District Court

## The Project...

(FROM PAGE 11)

served by the latter or by licensed lawyers.

Licensed Lawyers, Bachelors at Law or Solicitors (Judicial Procurers) shall be suspended from the exercise of their profession when: (1) There stands against them criminal convictions disqualifying them in any form. (2) They refuse to render accounts to their clients or constituents without just cause. (3) They appear to have in any manner incurred misappropriations, embezzlements or illegal use of the funds of their clients without taking into consideration their penal or civil responsibilities. (4) They falsely authenticate signatures or lend themselves to litigations by persons unauthorized under the law. (5) Their conduct is deemed notoriously vicious by drunkenness or scandals. (6) They commit generally any misdemeanours against the probity

En manifestaciones prematuras de la vejez temese



según Dr. Rich. Weiss, las tabletas del REJUVENECIMIENTO. *Pídase literatura.*

the activated gland hormone preparation, successfully tried out by hundreds of thousands of men against male neurasthenia, mental and bodily exhaustion.

PÍDALO en todas las BOTICAS y SOLICITE PROSPECTOS y MUESTRAS a los AGENTES EXCLUSIVOS

FEUILLEBOIS, CARVALHO Y APPEL

APARTADO No. 329

SAN JOSE, COSTA RICA

TELEFONO No. 4478



En apariciones prematuras de la vejez tomese



el preparado hormonal del REJUVENECIMIENTO para mujeres, según Dr. Rich. Weiss. *Pídase literatura.*

(Women take "FERTILINETS", the activated procreative gland hormone preparation against frigidity, climacteric and menstrual disturbances)



or dignity of the profession.

With regard to the above provision, suspension will be effective from the indictment or conviction, and those so suspended will not recover their right to practise until they are absolved, have complied with their punishment or are re-qualified. So soon as the conviction is signed, the functionary shall communicate same to the Supreme Court

so it may be published in the Judicials Bulletin.

To secure the suspension of a Lawyer, any client or other person may present an accusation before the Tribunal of honour of the College of Lawyers; but if the accusation be not proven the complainant may be fined from fifty to three hundred and sixty colones with costs and damages occasioned the accused.

## WE ARE GLAD

(By The Optimistic Reviewer)

We are glad to find there are people who can drive cars without being mad with everybody or with themselves. That is, at least, how some of them look when they want to appear important.

We are pleased to observe that some of our friends are as friendly to us now that they hold Government jobs, as they were before, like us, poor fishes out of the fish pond.

It is a pleasure to know that Westbound passenger trains may soon stop long enough at Siquirres so that

hungry passengers may be able their food without complaining. Conductors will be notified with baking soda to distribute freely among passengers.

We are glad to know a Bill will be presented to legislate for future constitutional elections. It proves that no one can be a candidate for congressman unless he has spent a year enlightening himself, can present a clean honest record.

We are delighted to know there have been no more complaints about missing letters, at the Main Office in San José.

# GRAN EXCURSION A PANAMA

A COLON vía BOCAS DEL TORO

Bookings Close 5th. August

Precio 1ª clase ida y regreso **12 dolares** Precio 2ª clase ida y regreso **8 dolares**

Salida de Puerto Limón el 16 de Agosto a las ocho de la noche

Regreso el 27 de Agosto

Capacidad limitada - Inscribese ahora mismo

Remember :: Let's go to Colon :: Book Now, Limited Capacity

This Might be Your Last Chance for Many Years

Barco motonave "Bocas del Toro" rápido y seguro

Para informes dirigirse a "La Voz del Atlántico" o al señor JAMES NELSON

Apartado 526 - LIMON

## Remember This

As a member of our Society you can comfortably sleep at night for your membership ALONE AFFORDS FULL DEATH GRANTS to your Mother, Father, Wife, Husband or Children from 5 to 15 years.

COSTA RICA BURIAL SCHEME ASSOCIATION

Established 5th. May 1926

## Excursion to Panama

We have been asked to find all who intend take advantage of Mr. Nelson's grand excursion to visit their friends and relatives in the neighbouring Republic of Panama that the time which they are required book their passage is near its close. No bookings will be accepted after 5th. August so all should see that their passages have been secured, especially as only a limited amount are on hand.

The Excursion is timed to leave here on the 16th. of August to return on the 27th idem, so every one will have no less than 10 days in which to enjoy themselves and see the sights of the Canal as well as the many other places of interest. As this may be the last opportunity afforded our people to spend such a splendid vacation at so reasonable a cost, we would advise all who can possibly do so to seize it.

## Mite versus Rite

It is understood that, according to the decision of the doctors of the Hospital, the man who was chopped at Penshurst while picking a few oranges and died in the Institution the same day of his admission did not die from the effects of the wounds. The report of the doctors state that the man died from the effects of the "Ether" administered as an account of having developed pneumonia he could not withstand the effects of the drug. The services of the Limon Police Bureau have been called in to defend the accused watchman Chacon and it is believed he may be set at liberty as a result of the Doctors' statement; but, of course, this will depend on the view which our young and energetic Juez del Crimen will take of the facts of the primary cause for the need of administering the Ether now declared the cause of death.

Chacon was a special police assigned to Penshurst, therefore it may be said he was at the time of the occurrence in the execution of his duty, although this will depend, as we say, whether the Judge will feel that in the execution of his duty a policeman has the right to inflict wounds on a defenceless man for picking a few oranges which was never denied the labourers on the farm.

## The Famous After Death Transaction

Just before going to press we were informed that the Judge of our Criminal Court had handed out his sentence in the famous "After Death Affair", which had been undergoing investigation for more than two years as a consequence of the peculiar ramifications which occurred shortly after the death of the man Charles Bennett alias Tory of the Westfalia District. As an outcome of the investigations charges of a criminal nature were laid against Jasper Francis, Egbert Polson and Joseph Perry, and it is with respect to these that the Court has now made known its findings. Francis has been fully acquitted, but Polson and Perry have each received a sentence of eight months and to pay all the costs incurred in the suit.

Our next week's issue will carry a full account of this the closing phase of what has been a notorious affair.

## Maritime Drive Against Communism

Representatives of 13 maritime unions with a total membership of from 200,000 to 250,000 met in New York City last month and organized the American Maritime Council, which has for its avowed purpose the "Keeping of communism out of the American ship building industry". The unions taking part are all from the Atlantic and Gulf Coast and from the Great Lakes.

for the union membership and provision for a defense "Against rivals", who, it was declared "are working under communistic influences. Even American Federation of Labour unions, and two, the United Licensed Officers Association and the Associated Maritime Workers, not affiliated with the Federation, will compose the membership. The president of the International Longshoremen's Union, was made president of the New Council.

**BOOTH.**

Best Baked Berlin Bread Buns Biscuits & Cakes

The - People's Bakery  
P. O. Box 179 - Limon

In an interview he insisted that the move was not to offset the activities of the CIO. "There is no place on the waterfront for the CIO", he said, at the same time announcing that the Pacific Coast longshoremen would have not part in the Council as "They already have membership in a federation that handles labor troubles". Divided loosely the Council will be backed by 75,000 longshoremen, 50,000 members of the International Union of Operating Engineers and 400,000 members of the International Seamen's Union.

## The Project to Control the Legal Profession

There is so much agitation now going on with regard to the legal profession and the part which those known as Shyster Lawyers have been playing before the Courts, that we translate, for the benefit of our readers, the project now before Congress for the control of the matter.

Excepting in cases provided for by law only Lawyers, Bachelors at Law, and Solicitors may represent litigants in civil or criminal proceedings before the Superior Tribunals, lower Courts or Alcaldias of the Republic. No Lawyer, who is an employee of the Judicial or Municipal departments, can exercise their legal faculties before the Courts except on behalf of themselves or their nearest relatives.

It is pity our Supreme will not initiate the process of Oral trial, Shyster Lawyers would then have to lay low and it would be a matter of the survival of the fittests. It is understood that some of our young Lawyers are advocating that it be put in practice in the Alcaldes and Police Courts as it now is in the Supreme Court. If this were done much questionable proceedings would be avoided and much time saved our Judges and Judicial employees.

The College of Lawyers will, from time to time, advise the Courts when they confer Degrees in the profession, so that the names of the recipients may be inscribed in the Official Bulletin.

Referring to the exercise of the profession the project provides

Practising Judicial Solicitors may continue exercising the profession with the same rights which this law grants to Bachelors at Law; but they cannot be elected to fill positions which the law directs must be

**COSTA RICA SODA WATER FACTORY**  
LIMON

**Fábrica de Hielo y Refrescos**  
**FLORIDA ICE AND FARM Co.**  
LA FLORIDA

**Fábrica de Hielo**  
**Venta de Leche y Maderas**

## The U. N. I. A. Squirres Property

Dear Mr. EDITOR

In answer to your query, and so as to clarify the points as to how the Educational Board of Squirres came in possession of two lots of land adjoining the same block on which Messrs, Samuel Banton, Alexander Calder, David Dawkins, and Reginald Brown acquired in their names ten lots; leaving aside the evil intents, or perhaps it would be better to say ignorant procedure of these men to have acquired these lots and have same registered in their particular names, which procedure has caused us no end of worries and expenses aside from the fact that the same lawyer who is now proceeding against the interests of these lands, is the same lawyer whom we got, some time ago, to

To page 12.

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Importante Conocer</b></p> <p><b>Aceite verde</b></p> <p>Para la picazón del Cuerpo, Sarna, Rasquiña Comezones.</p> <p>Cómprelo ahora mismo Búsquelo en todas las Farmacias</p> | <p><b>Important Notice</b></p> <p><b>Green Oil</b></p> <p>Warranted to cure Itch, Mange, and other Skin diseases.</p> <p>Dont Delay in getting a Bottle on Sale in all Drug Stores</p> |
|---|--|

## Garden Parties and Fairs

Despite the unfavourable weather, the Churches have been holding their customary pastimes. A couple weeks ago the Baptists had an elaborate show of merriment on the Lawn attached to their Church. The numerous items in works of art and handicraft made by the ladies of the Church were very fascinating and obtained ready sales. The Younger folk

enjoyed themselves by dancing on the well prepared ground. On Monday last the Anglicans followed suit, but on account of the dampness of their Lawn, the dancers had to resort to the Parish Hall where the sportive element displayed the many hits of the fantastic toe to the tunes of Professor Yankee and his well tarined troupe of Artists.

## Jamaica's International Sugar Quota

According to a recent statement by the press, a telegram is said to have been recently received by the Governor of Jamaica, Sir Edward Denham, from the Secretary of State for the Colonies revealing that Jamaica's export quota of Sugar has been set at 86,000 tons by the International Sugar Agreement signed in London.

**See The Land of Sunshine**

**EXCURSION TO JAMAICA**  
by The Union Grand Lodge of Mechanics

The French Liner S. S. COLUMBE leaves Limon Thursday 16th. December arriving at Colon the following day. On the 18th. the S. S. COSTA RICA of the Royal Netherlands Line leaves Colon for JAMAICA arriving in Kingston December 20th.

The S. S. SIMON BOLIVAR leaves KINGSTON on the return trip January 4th. Excursionists are afforded the opportunity of spending the Christmas and New Year Holidays with their families and friends in the Isle of Springs and of witnessing the running of the Jamaica Derby at Knutsford Park where the drawing for the £ 2,000 Sweepstakes takes place.

Bookings for 1st. 2nd. 3rd. Class and Deck. Start preparations for this Exceptional Opportunity and await further information.

# The U. N. I. A. Siquirres Property...

From page 11.

carry through this same issue, and who saw to it that he received his payment in advance, and which work he leaves alone to attend to the embargo on these same lands; oh for the duplicity of these lawyers, may the good Lord have mercy on their souls.

Returning to the query as to how the School Board or Educational Department got into possession of the portion of land they occupy, (two lots) who was it that put them in possession and for what purposes" allow me to say, once and for all, that these two lots were sold to the Educational Board by the original owner of the block, in the person of Don Basilio Acuña in the year 1920 one year before the above mentioned gentlemen of the then staff of the U. N. I. A. were sent to San José to buy for the U. N. I. A. of Siquirres the rest of ten lots, and which they igno-

rantly bought in their particular names without mentioning the U. N. I. A., perhaps, because the Limon Div. was not registered at that time as an entity, or, perhaps they were bent on some inauspicious motive even as our fellow - man Mitchell is now bent on acquiring some more property for the Limon Div. notwithstanding the fact that the Hall of liberty is rotting down, and things generally are going to the dogs. I must again reiterate, that this Division never sold the Educational Board an inch of land, rather it was, and is, their desire to buy two lots so as to bring their school yard and camp from street to street, South East and West. When we speak of the carelessness of Mitchell, we well know what we are talking about.

this man, on the contrary, is talking through his hat, trying to bluff a party of men who can read his every intent and thought. It must be clearly understood that I was not a member of the U. N. I. A. of Siquirres at the time these men were sent to San José to purchase the lots, or else how in thunder could I all these years have been using my little brainpower and scanty funds to help clean up their dirty work. If I were really a party to these deeds, the men of those days were like certain men of the Limon Division of today - Sinner, VERY INNOCENT, with but a single exception.

I suppose Mr. Editor I have said enough and you will be satisfied, or rather the public will be, that we did not sell the Edu-

## Guillermo Niehaus & Co MADERAS EXTRANJERAS Y DEL PAIS LIMON

Compra Cacao - Material de Troncos  
Servicio de Cabotaje a Cahuita y Puerto Viejo  
Importación de mercadería en general

educational Board any land and that the lots they occupy were sold to them by the then owner don Basilio Acuña, who some time ago was drowned at Mantarrenas. Thanks.

W. A. PETGRAVE

Siquirres, July - 1937.

ED. NOTE - We thank Mr. Petgrave for elucidating the

veered point as to how they came in possession of these as the general public had understood the entire was the property of the U. N. I. A. Will Mr. Mitchell now what is necessary so as to remove the unpleasant situation judging his avowed profession of the "Defender of the People" in the interests of those yet born?

# NORTHERN RAILWAY COMPANY AND OPERATED LINES COSTA RICA

## HORARIO PUBLICO

que regirá desde el 26 de Abril de 1937 hasta nuevo aviso

(EL PRESENTE HORARIO ANULA TODOS LOS ANTERIORES)

| RUMBO AL OESTE<br>(LEA PARA ABAJO) |        |                         |                         |        |        | ESTACIONES       | RUMBO AL ESTE<br>(LEA PARA ARRIBA) |        |                         |                         |        |        |
|------------------------------------|--------|-------------------------|-------------------------|--------|--------|------------------|------------------------------------|--------|-------------------------|-------------------------|--------|--------|
| Domingo solamente                  | Diario | Diario excepto Domingos | Diario excepto Domingos | Diario | Diario |                  | Diario                             | Diario | Diario excepto Domingos | Diario excepto Domingos | Diario | Diario |
| Horas                              | Horas  | Horas                   | Horas                   | Horas  | Horas  | LIMON            | Horas                              | Horas  | Horas                   | Horas                   | Horas  | Horas  |
| 14 30                              |        |                         | 6 00                    |        | 10 30  | MOIN JUNCTION    | 15 15                              |        | 15 55                   |                         |        | 10     |
| 14 40                              |        |                         | 6 10                    |        | 10 38  | MOIN JUNCTION    | 15 07                              |        | 15 45                   |                         |        | 10     |
| 14 40                              |        |                         | 6 10                    |        |        | CASTRO           |                                    |        | 15 45                   |                         |        | 10     |
| 14 54                              |        |                         | 6 30                    |        |        | ZENT             |                                    |        | 15 25                   |                         |        | 9      |
| 15 34                              |        |                         | 7 25                    |        |        | ESTRADA          |                                    |        | 14 30                   |                         |        | 9      |
| 15 41                              |        |                         | 7 45                    |        |        | LA JUNTA         |                                    |        | 14 10                   |                         |        | 8      |
|                                    |        |                         |                         |        | 10 38  | GUACIMO JUNCTION | 15 07                              |        |                         |                         |        |        |
| 15 41                              |        |                         | 7 45                    |        | 11 25  | GUAPILES         | 14 20                              |        | 14 10                   |                         |        | 8      |
| 15 46                              |        |                         | 8 00                    |        | 11 30  | TORO AMARILLO    | 14 15                              |        | 13 45                   |                         |        | 8      |
| 16 50                              |        | 13 45                   | 9 40                    |        | 12 25  | LA JUNTA         | 13 35                              |        | 12 15                   | 8 30                    |        | 7      |
| 16 58                              |        | 13 51                   | 9 48                    |        | 12 31  | PERALTA          | 13 20                              |        | 11 25                   |                         |        | 7      |
| 18 05                              |        | 15 25                   |                         |        |        | TURRIALBA        | 12 24                              | 18 45  | 10 10                   |                         |        |        |
| 18 35                              |        | 16 00                   |                         |        |        | TUCURRIQUE       | 11 53                              | 18 10  | 9 25                    |                         |        |        |
|                                    |        | 16 10                   |                         |        |        | JUAN VIÑAS       | 11 25                              | 17 37  | 8 35                    |                         |        |        |
|                                    |        |                         | 9 48                    |        | 12 31  | SANTIAGO         | 11 05                              | 17 14  | 8 00                    |                         |        |        |
|                                    |        |                         | 11 00                   | 6 00   | 13 30  | PARAISO          | 10 46                              | 16 54  | 7 23                    |                         |        |        |
|                                    |        |                         | 12 00                   | 6 40   | 14 00  | CARTAGO          | 10 20                              | 16 29  | 6 53                    |                         |        |        |
|                                    |        |                         | 12 35                   | 7 15   | 14 28  | TRES RIOS        | 10 05                              | 16 17  | 6 35                    |                         |        |        |
|                                    |        |                         | 13 15                   | 7 50   | 14 50  | SAN JOSE         | 9 28                               | 15 45  | 6 00                    |                         |        |        |
|                                    |        |                         | 13 45                   | 8 15   | 15 08  | HEREDIA          | 9 00                               | 15 15  | 5 30                    |                         |        | 7 55   |
|                                    |        |                         | 14 25                   | 8 41   | 15 36  | ALAJUELA         |                                    |        |                         |                         |        | 7 30   |
|                                    |        |                         | 14 45                   | 8 55   | 15 55  |                  |                                    |        |                         |                         |        | 7 00   |
|                                    |        |                         | 14 55                   | 9 28   | 16 22  |                  |                                    |        |                         |                         |        |        |
|                                    |        |                         | 15 10                   | 9 55   | 16 45  |                  |                                    |        |                         |                         |        |        |
|                                    |        |                         | 15 45                   |        |        |                  |                                    |        |                         |                         |        |        |
|                                    | 17 15  |                         |                         |        |        |                  |                                    |        |                         |                         |        |        |
|                                    | 17 40  |                         |                         |        |        |                  |                                    |        |                         |                         |        |        |
|                                    | 18 10  |                         |                         |        |        |                  |                                    |        |                         |                         |        |        |
| Horas                              | Horas  | Horas                   | Horas                   | Horas  | Horas  |                  | Horas                              | Horas  | Horas                   | Horas                   | Horas  | Horas  |

| RIO BANANO                         |            |                                    | RAMAL DE CAIRO                     |                |                                    | RAMAL DE INDIANA                   |            |                                    | RAMAL DE MONTE VERDE               |            |                                    |
|------------------------------------|------------|------------------------------------|------------------------------------|----------------|------------------------------------|------------------------------------|------------|------------------------------------|------------------------------------|------------|------------------------------------|
| RUMBO AL OESTE<br>(Lea para abajo) | ESTACIONES | RUMBO AL ESTE<br>(Lea para arriba) | RUMBO AL OESTE<br>(Lea para abajo) | ESTACIONES     | RUMBO AL ESTE<br>(Lea para arriba) | RUMBO AL OESTE<br>(Lea para abajo) | ESTACIONES | RUMBO AL ESTE<br>(Lea para arriba) | RUMBO AL OESTE<br>(Lea para abajo) | ESTACIONES | RUMBO AL ESTE<br>(Lea para arriba) |
| Horas                              |            | Horas                              | Horas                              |                | Horas                              | Horas                              |            | Horas                              | Horas                              |            | Horas                              |
| 13 10                              | Bananito   | 7 50                               | 14 00                              | Siquirres      | 16 15                              | 8 40                               | Dorotea    | 8 30                               | 15 20                              | La Perla   | 14 50                              |
| 14 10                              | Beverly    | 7 05                               | 14 08                              | La Junta       | 16 10                              | 8 50                               | Carmen     | 8 20                               | 15 55                              | Monteverde | 14 15                              |
| 14 40                              | Limon      | 6 30                               | 14 11                              | Cairo Junction | 16 05                              | 10 35                              | Siquirres  | 6 45                               | 16 10                              | (Empalme)  | 14 00                              |
| Horas                              |            | Horas                              | Horas                              | Golden Grove   | 15 20                              |                                    |            |                                    |                                    | Siquirres  | 14 00                              |
| Horas                              |            | Horas                              | Horas                              |                |                                    |                                    |            |                                    |                                    |            |                                    |

### Los fraperos de la ciudad...

Viene de la Página 5

saco el botín de horas de trabajo continuo.

Observemos al traperero dispuesto a la exploración de un gigantesco saco de basura: lo contempla, palpa por fuera su contenido, se dispone a introducir su mano enguantada hasta donde mora la presa, lucha, forceja, tira y por fin sale a la luz un traje viejo, que en mejores tiempos sirvió para cubrir las bellas formas de una estatua de carne alabastrina. Vuelve goloso a repetir la tarea y cada embestida es un triunfo. Hoy el negocio promete un buen rendimiento. La satisfacción brilla en los ojos del traperero. Cuidadosamente vuelve a cerrar los recipientes rebuscados recordando la ordenanza municipal, que se le pide al ciudadano la cooperación para mantener limpia la ciudad, mira en derredor para recoger el menor desperdicio que haya caído fuera, y luego continúa su marcha.

En esta ciudad de los acontecimientos más extraños, de las grandes oportunidades y de la realización de los sueños más imposibles, donde la fuerza de voluntad es eie que guía a la victoria, el traperero ambulante es hombre caído, pero no vencido. Algún día puede haberle arrebatado el pan diario, pero: quién puede penetrar en su alma para matar la bella esperanza que le anima...?

Por eso al marchar con su carga, mira con impavidez muy marcada el progreso de la portentosa ciudad y el último estilo de maravilla mexicana que en forma de rica LIMPUSINE pasa por su lado, acomodando quizá, a un Morgan o un Rockefeller, que preocupados en sus operaciones financieras, no les interesa el color del paisaje mañanero.

Mientras que el traperero con su cabeza repleta de bellas ilusiones, defiende con tenacidad la esperanza de un futuro más venturoso, y mira hacia el horizonte de las posibilidades, para ver por dónde asoma la esperada oportunidad por la cual vive y lucha.

G. P. CHITTENDEN,  
GERENTE.

F. SHEEHY,  
SUPERINTENDENTE.